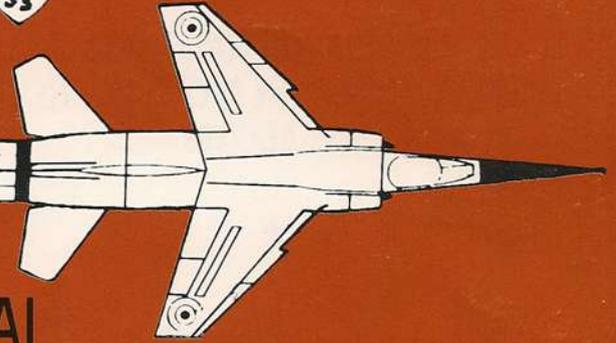


JANVIER 1991

N°104

**FLASH
103**



JOURNAL de la BASE de CAMBRAI

« Commandant René MOUCHOTTE »





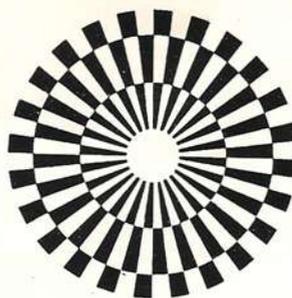
Direction Régionale
Nord-Pas-de-Calais

**ASSOCIATION NATIONALE
POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE
DES ADULTES**



6, rue du Molinel - 59169 CANTIN
Tél. 27.89.62.20

Diplômes homologués : Certificats de Formation
et Certificats de Perfectionnement



**COMPAGNIE
GÉNÉRALE
DE
CHAUFFE**

27, rue des Rosati - 62000 ARRAS
Tél. 21.55.04.33

Réalisation et exploitation d'installations de chauffage et
de conditionnement d'air
Production de vapeur et d'eau chaude sanitaire
Traitement des résidus urbains par broyage, compostage
ou incinération avec récupération éventuelle de chaleur
Traitement des eaux potables, industrielles et de piscine
Maintenance et entretien de tous équipements collectifs

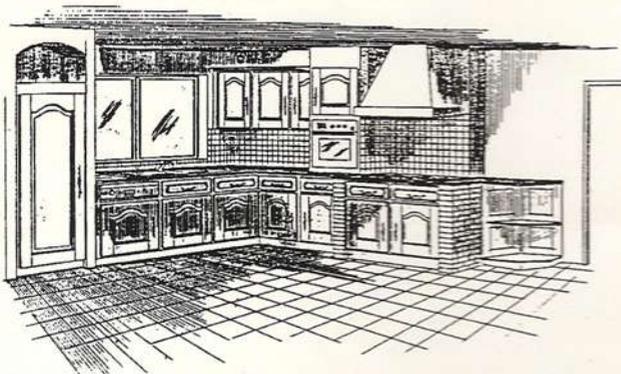
DISTRICT ARRAS/BAPAUME
27, rue des Rosati - 62000 ARRAS
Tél. 21.58.47.00 - Téléc : 820 748

CONFORT - SÉCURITÉ - ÉCONOMIE



*Crisines
Salles
de Bains*

B.P. 10 (ancienne COOP) - 59214 QUIEVY
Tél. 27.85.85.61
Numéro Vert : 05.01.58.20



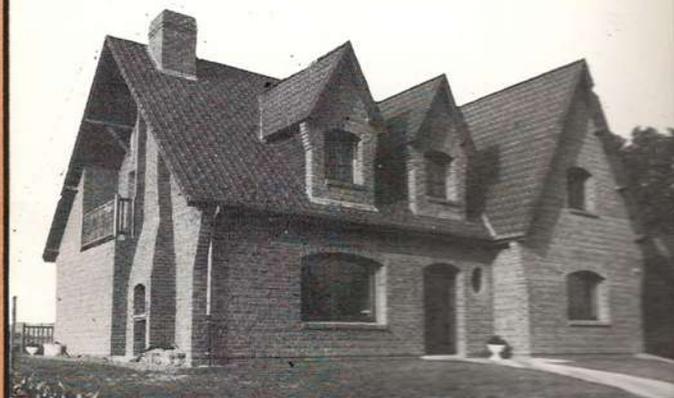
20 % MOINS CHER



Maisons Individuelles
"Le Traditionnel
à votre portée"

7, place du G1-de-Gaule
59540 CAUDRY
Tél. 27.85.98.98

Sté d'Exploitation des Ets CABOT



FLASH 103

JANVIER 1991
N° 104

FLASH 103 journal de la BASE AÉRIENNE

**Commandant
René MOUCHOTTE**

**Directeur de la publication
Colonel BOURDILLON**

**Secrétaire de direction
Sergent RENAUT**

●
**Impression et publicité :
G.M.E.P.**

181 à 191, rue Jules-Delcenserie
59700 Marcq-en-Barœul
Tél. 20.89.97.81

31, bd Faidherbe
Résidence "Le Vincennes"
59400 Cambrai
Tél. 27.78.15.67

Dépôt légal : 1^{er} trimestre 1991

●
**Textes
Unités de la B.A. 103**

●
**Reportages photographiques
Service Photo Base**

●
**Correspondance : B.A. 103
Officier Adjoint
59341 CAMBRAI-AIR
Tél. 27.83.89.67 poste 23.65**

●
**Photocomposition :
N.P.C.
181 à 191, rue Jules-Delcenserie
59700 Marcq-en-Barœul
Tél. 20.72.50.30**

G128/08

SOMMAIRE

Le mot du Colonel.....	3
Prises de commandement sur la Base aérienne 103.....	4
Consécration pour le Colonel BOURDILLON.....	11
Tableau d'honneur.....	12
- Médaille militaire.....	12
- Témoignage de satisfaction.....	12
- Lettre de félicitations.....	12
Mutations.....	12
Informations sociales et juridiques	
- Prise de fonction des assistantes sociales et leurs horaires.....	13
- Evénements familiaux.....	13
- mariages.....	13
- naissances.....	13
- décès.....	14
- Le mot du conseiller juridique.....	15
Connaissez-vous vos aumôniers ?.....	15
La Base aérienne 103 "René-Mouchotte" présente lors du 14 juillet 1990 à Paris.....	16
Le sport.....	17
- Golf.....	17
- Un mot sur le sport.....	17
Flash Base.....	18
Gags.....	22
Information 12 ^e Escadre de chasse.....	23
- S.D.A. 201.....	23
- Coupe Comète 1990.....	24
- Un spectromètre à plasma JY 32 P pour le GERMaS 15.012.....	25
Réunion au sein des moyens techniques.....	25
Connaissez-vous le S.L.C. ?.....	26
La sécurité routière.....	28
Informations culturelles.....	29
- Juste à temps.....	29
- La promotion sociale.....	29



**BOULANGERIE - PÂTISSERIE
CONFISERIE**

Claude LENGLET

828, route d'Arras - RAILLENCOURT-SAINTE-OLLE
Pains de village faits au levain - 27.83.53.25

Abonnement de soutien pour 4 numéros : 50 F
Libellé à l'ordre de SICORESTHO 2
A faire parvenir à M. l'Officier Adjoint, B.A. 103, 59341 CAMBRAI-AIR

PNEUMATIQUES
neuf et occasion
MONTAGES et EQUILIBRAGES



LUBRIFIANTS
vidange - entretien

COMPTOIR DE PIÈCES DÉTACHÉES D'OCCASION
DÉMONTÉES GARANTIES ÉPAVES RÉCENTES COMPLÈTES
VEHICULES D'OCCASION

Ouvert de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h - ancienne chocolaterie
42, route d'Arras - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.78.05.89



ÉLECTRICITÉ, ÉLECTRONIQUE, INFORMATIQUE POUR L'INDUSTRIE

... sept compétences à votre service 24 h / 24 en

INFORMATIQUE, ELECTRONIQUE
INDUSTRIELLES
ELECTRICITE INDUSTRIELLE
HYDRAULIQUE - PNEUMATIQUE
AUTOMATES & PERIPHERIQUES
TELEPHONE & RESEAUX
DE COMMUNICATION
BOBINAGE - MOTEURS ELECTRIQUES
MATERIEL ELECTRIQUE



Z.I. N° 2 de Valenciennes - B.P. 300
59309 VALENCIENNES CEDEX
Tél. 27.14.64.64

Télécopie : 27.14.64.99

Télex : Mouty 110 432 F

Maintenance 24 h sur 24

Une retraite complémentaire réservée aux anciens combattants

Vous avez participé à la guerre de 1939-1945, à la Résistance, aux T.O.E., à la guerre d'Indochine, aux Opérations d'Afrique du Nord : sachez que vous pouvez vous constituer une retraite mutualiste du combattant à des conditions privilégiées.

Pour cela, il faut justifier uniquement de la carte du Combattant ou du Titre de Reconnaissance de la Nation pour les combattants d'A.F.N.

Vous pouvez prétendre à une participation de l'Etat, déterminée en fonction de votre âge à l'adhésion et de la catégorie de combattant à laquelle vous appartenez.

Ce qu'il faut savoir, c'est que **les versements effectués sont déductibles du revenu imposable.**

La retraite perçue, **non déclarable**, bénéficie de la revalorisation légale afférente aux rentes viagères et d'une bonification exceptionnelle accordée par la Caisse Autonome Nationale de Retraite des Anciens Combattants.

Un avantage important est réservé aux combattants d'A.F.N., titulaires de la carte du Combattant, qui bénéficie de la participation de l'Etat au taux maximum de 25 %.

N'attendez plus, pour préserver vos droits, adressez-vous auprès de la

MUTUELLE DE RETRAITE DES ANCIENS COMBATTANTS DU NORD

13, rue Jacquemars-Giélée - B.P. 2030 - LILLE R.P.
59013 LILLE CEDEX - Tél. 20.57.49.02

en précisant votre date de naissance et votre catégorie d'ancien combattant

LES CONSEILS ET LE SERVICE D'UN PASSIONNE
TRES GRAND CHOIX D'ACCESSOIRES EN STOCK

VEHICULES NEUFS
ET OCCASIONS



**RANGE
ROVER**

POINT SERVICE
SPECIALISTE ENTRETIEN

Atelier spécialisé transformations - Préparation raids et courses
Réparations toutes marques

4, rue Jean-Jacques-Rousseau
59187 DECHY - Tél. 27.88.57.61

SHOPPING 4x4

L'expérience 4x4
Range Rover
Discovery
Defender





LE MOT DU COLONEL

Au cours de ces derniers mois, la Base aérienne a vécu intensément.

De ce passé récent, je retiendrai deux événements significatifs :

— le défilé du 14 juillet à Paris, à l'occasion duquel nous avons fait honneur à l'Armée de l'air, par une présentation impeccable, témoignage de la foi qui nous anime et de notre fierté d'être une des composantes majeures de la défense de notre pays ;

— la montée en puissance liée aux événements internationaux qui nous a permis de mesurer notre état de préparation et de faire la preuve de notre détermination, de notre disponibilité et de notre technicité.

J'ajoute que ce que nous avons démontré de solidarité et d'esprit d'équipe, en ces occasions, a été remarquable.

Au-delà de la légitime satisfaction que nous éprouvons, n'oublions jamais que "rien n'est parfait, tout demeure perfectible" et que "vigilance et remise en question" restent de rigueur.

C'est notre devoir, notre légitimité et notre bonheur de nous tenir prêts.

Il me reste à - avec une pensée émue pour ceux que les circonstances séparent - formuler à votre égard à tous - officiers, sous-officiers, aviateurs, personnel civil, épouses, enfants, familles - des vœux très sincères de joyeuse et fructueuse année 1991.

Le Colonel AGAISSE,
commandant la Base
aérienne 103.

CAMBRAI
BUFFET de la GARE

27.81.03.59

Salles de réunions
banquets
repas familiaux

Menus à partir de 50 F

BAR - BRASSERIE - RESTAURANT

CGP NOUVEAU A CAMBRAI

52, allée Saint-Roch - Tél. 27.81.24.93

Marie Fleurs

Toutes confections florales
Mariage - Deuil - Plaques funéraires

871, route d'Arras - Raillencourt-Ste-Olle
Tél. 27.81.13.99

PRISES DE COMMANDEMENT SUR LA BASE AERIENNE 103



Le Général de corps aérien NORLAIN passe en revue les troupes de la 12^eE.C.



Prise de commandement de l'Escadron de chasse 3/12.

PRISES DE COMMANDEMENT SUR LA BASE AERIENNE 103 (suite)

La cérémonie de passation de commandement de la 12^e Escadre de chasse entre le Lieutenant-Colonel MOLARD et le Lieutenant-Colonel MAIGNE a eu lieu le 28 août 1990 sur la Base aérienne 103.

Elle a été présidée par le Général de corps aérien NORLAIN, commandant la Défense aérienne et commandant Air des Forces de Défense aérienne.

Les troupes alignées comprenaient une compagnie de chacune des quatre unités de la 12^e Escadre de chasse :

— les escadrons de chasse "01.012 Cambrésis", "02.012 Picardie", "03.012 Cornouaille";

— le groupe d'entretien et de réparation des matériels spécialisés 15.012.

De nombreuses personnalités civiles et militaires avaient tenu à marquer, par leur présence, l'intérêt qu'ils portent à la Base aérienne 103.

Dès leur arrivée, le Général NORLAIN, le Général AUBERT commandant en second la Défense aérienne, le Général LE PATEZOUR adjoint opérationnel au Général commandant la 2^e Région aérienne et commandant le Zone de Défense Nord, le Colonel AGAISSE commandant la Base aérienne 103 et le Lieutenant-Colonel MOLARD saluèrent le Drapeau de la 12^e Escadre de chasse.

A l'issue de la revue des troupes, le Général NORLAIN procéda à une remise de décorations :

• **Chevalier de la Légion d'Honneur :**

— Le Colonel de réserve LEBLANC, président régional de l'A.N.O.R.A.A.

— Le Colonel de réserve RIBEAUCOURT, officier de réserve de la B.A. 103.

— Le Lieutenant-Colonel VERON, stagiaire à l'Ecole Supérieure de Guerre Aérienne, ancien commandant de la 30^e Escadre de chasse.

• **Officier de l'Ordre National du Mérite :**

— Le Sous-Lieutenant LEHOUCK, officier de réserve de la B.A. 103.

• **Médaille d'or de la Défense Nationale :**

— Capitaine CROIZER, commandant la 1^{re} Escadrille de l'E.C. 01.012.

— Capitaine DANIEL, officier pilote à l'Escadron de chasse 02.012.

• **Médaille d'argent de la Défense Nationale :**

— Sergent-Chef CHARLIER, mécanicien avion à l'E.C. 02.012.

Le Colonel AGAISSE a alors remis le commandement de la 12^e Escadre de chasse au Lieutenant-Colonel MAIGNE.

La cérémonie a été clôturée par un défilé aérien de 6 Mirage F1 et le défilé des

troupes à pied.

Enfin, un rafraîchissement a réuni tous les participants dans le hangar de l'Escadron de chasse 02.012.

CURRICULUM VITAE DU LIEUTENANT-COLONEL MAIGNE

Né à Paris XV^e, le 12 avril 1953.

Entré à l'Ecole de l'Air en septembre 1973. Breveté pilote de chasse à Tours en 1977. Affecté à la 13^e Escadre de chasse de Colmar, il y effectue sa progression de pilotage et se voit décerner son brevet de chef de patrouille en 1981.

Il exerce ensuite les fonctions de commandant d'escadrille à l'Escadron de chasse 03.013 "Auvergne" de Colmar, de commandant d'escadron à l'Escadron de chasse 04.011 "Jura" de Bordeaux, et passe deux ans au Bureau des Plans généraux de l'Etat-Major de l'Armée de l'air et arrive en septembre 1989 à Cambrai, comme commandant en second la 12^e Escadre de chasse.

Il est marié et père d'une petite fille.

Il est Chevalier de l'Ordre National du Mérite et est décoré de la Médaille d'Outremer avec agrafe Tchad.

Il totalise 2.450 h de vol.

Contactez nos Maîtres Artisans

Pour tous vos travaux de rénovation et de construction

3 sélections

Jean-Luc EMANVILLE

Peinture, vitrerie, revêtements sols et murs

6, rue du Président-Kennedy
62490 VITRY-EN-ARTOIS



Tél. 21.58.72.07

M. H. MARSZAL

Hébéniste, décoration

10, rue de Lewarde
ERCHIN

Tél. 27.89.65.06

M. FRESNOIS André

Menuiserie dépannage

704, rue de Lombarderie
BOUVIGNIES

Tél. 27.91.24.26

PRISES DE COMMANDEMENT SUR LA BASE AERIENNE 103 (suite)



Prise de commandement du GERMaS 15.012.



Les Commandants COMET et VERDIER.

PRISES DE COMMANDEMENT SUR LA BASE AERIENNE 103 (suite)

Ce même jour :

— Le Commandant VERDIER a pris le commandement du GERMaS 15.012, succédant ainsi au Commandant COMET.

— Le Commandant BOUVAREL, de l'Escadron de chasse 01.012 "Cambrésis", succédant au Commandant DUBOIS.

— Le Commandant CHARAIX, de l'Escadron de chasse 03.012 "Cornouaille", succédant au Commandant VANDAMME.

CURRICULUM VITAE DU COMMANDANT VERDIER

Né le 25 août 1954 à Vieille-Aure (Hautes-Pyrénées).

Marié.

Entré en service le 1^{er} janvier 1973 à l'Ecole des Pupilles de l'Air de Grenoble.

Admis à l'Ecole de l'Air en septembre 1974.

A sa sortie, il est affecté successivement :

- Au Groupe Ecole 00.314 de Tours.
- A la Base aérienne 701 de Salon.
- Au GERMaS 15.096 de Mérignac

comme chef de la Division réacteurs. Effectue le stage E.M.S.S.T. au C.E.S.A. 335 Paris.

A l'issue, est de nouveau affecté à la Base aérienne 701 Salon, puis à la Direction Technique du C.A.F.D.A. à Taverny comme officier rédacteur au Bureau des Matériels aériens.

Arrive à Cambrai, en septembre 1989 comme commandant en second du GERMaS.



Prise de commandement de l'E.C. 01.012 "Cambrésis".



LE NETTOYAGE A SEC BACTERICIDE DES MOQUETTES

*Particuliers - Commerçants - Hôtels - Collectivités
Efficacité - Rapidité - Sécurité - Tranquillité*

502, rue du Faubourg-de-Béthune - 59500 DOUAI - Tél. 27.98.24.83

PRISES DE COMMANDEMENT SUR LA BASE AERIENNE 103 (suite)



Les Commandants BOUVAREL et DUBOIS.



Prise de commandement de l'E.C. 03.012 "Cornouaille".

PRISES DE COMMANDEMENT SUR LA BASE AERIENNE 103 (suite)



Prise de commandement de la 12^e Escadre de chasse.

CURRICULUM VITAE DU COMMANDANT BOUVAREL

Né le 12 mai 1958 à Valence (28).
Marié - 2 enfants.
Entré à l'Ecole de l'Air de Salon en 1977.
Breveté pilote en 1981.
Affecté à l'E.C. 00.003 de Nancy-Ochey en août 1981, puis à l'E.C. 01.003 comme pilote à la 2^e Escadrille.
Arrive à Cambrai en août 1988 comme commandant en second de l'E.C. 01.012.
Commandant le 1^{er} août 1988.
Titulaire de la médaille de bronze de la Défense Nationale "F.A.T.A.C." et de la mé-

daille d'argent de la Défense Nationale avec agrafe Armée de l'air et F.A.T.A.C.
Totalise 1.450 h de vol dont 366 h sur Mirage F1.

CURRICULUM VITAE DU COMMANDANT CHARAIX

Né le 2 juillet 1957 à Alger.
Marié - 1 enfant.
Entré à l'Ecole de l'Air de Salon en septembre 1978.
Breveté pilote en février 1982.
Affecté successivement :
- A l'E.C. 03.030 de Reims.

- A l'E.C. 02.030 de Reims.
Arrive à Cambrai, à l'E.C. 03.012, comme commandant en second en août 1990.
Il est titulaire :
- de la Médaille d'or de la Défense Nationale ;
- de la Médaille d'argent de la Défense Nationale ;
- de la Médaille Vermeil Outre-mer agrafe "Tchad" ;
- Croix de la Valeur militaire avec citation à l'ordre de la Brigade aérienne.
Il totalise 1.928 heures de vol dont 1.580 de Mirage F1.

Venez déguster, dans un cadre agréable, une cuisine traditionnelle et raffinée composée de produits frais et exécutée à votre demande.

LE RIBEAUVILLE

33, rue de la Gare - 62860 BOURLON - Tél. 27.82.50.62

Du lundi midi au vendredi midi inclus

Menu routier & V.R.P. : 49 F Boisson comprise

2 menus à prix très étudiés : 85 F & 145 F

Dimanche midi : Réservation souhaitée

Salles à votre disposition pour réceptions, banquets, communions, mariages, etc.

Repas d'affaire - au calme de la campagne - Service traiteur à domicile... ou dans la salle de votre choix - Buffet - Réceptions - Cocktails

Ouvert tous les midis

(fermeture hebdomadaire : dimanche soir et samedi sauf fêtes)

Le soir, uniquement sur réservation

Ent. Paul GARÇON S.A.R.L.

*Menuiserie de Bâtiment
Charpentes - Planchers - Isolation
Faux-Plafonds*

16, rue du Calvaire - 62860 PRONVILLE
Tél. 21.07.31.85 - Télécopie : 21.24.19.20

DEMEMAGEMENTS

DEMEFRANCE ROCOBOI

TRAVAIL SOIGNE
DATES RESPECTEES

FRANCE-ETRANGER
CIVILS ET MILITAIRES

DEVIS GRATUIT

2, rue d'Arras - 59400 CAMBRAI
Tél. 27.78.05.93

DUSSENNE - THEETEN

Boulangerie ♦ Pâtisserie ♦ Confiserie
♦ Pain paillasse

5, rue des Feutriers - 59400 CAMBRAI
Tél. 27.81.21.78

NOS PAINS SPECIAUX

COMPTOIR ELECTRIQUE DE L'ARTOIS

GROSSISTE MATERIEL ELECTRIQUE

Distributeur officiel : Télémécanique - Merlin Gerin
Appareillage d'installation et d'équipement industriel
Câbles domestiques et industriels - Eclairage
Sonorisation et courants faibles - Radio - Télévision - Electroménager

Route de Béthune - SAINTE-CATHERINE-LEZ-ARRAS
62223 SAINT-LAURENT-BLANGY - Tél. 21.24.64.00
Télex : ARTELEC 120.375 F - Télécopie : 21.71.25.25

ESPACE BELGRAND

LA MODE AU MEILLEUR PRIX

Des fins de série de grandes marques

Vêtements homme et femme

Tissus - Linge de maison

Avenue de Dunkerque - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.74.92.49
Du lundi au samedi de 9 h 30 à 18 h 30

MULTI-FORM

vous propose...
DETENTE - FORME,
ENERGIE - PUISSANCE

HEURES
D'OUVERTURE :
du lundi au vendredi,
de 9 h 30 à 20 h 30 ;
samedi, de 14 h à 17 h ;
dimanche, de 10 h à 12 h.



- MUSCULATION
- GYM
- STRETCHING
- BODY BUILDING
- AEROBIC
- MODERN JAZZ
- U.V.A.
- HAUTE-PRESSION
- DIETETIQUE
- SAUNA

SPECIAL JEUNE
MODERN JAZZ
à partir de 8 ans

Tél. 27.97.57.72 81 bis, place Carnot, 59500 DOUAI

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE

SABLAGE - REJOINTOIEMENT
FAÇADE - MAÇONNERIE - CARRELAGE
PLACO - RENOVATION DE TOITURE

UN SEUL N° de Tél. 27.79.72.18
Entreprise BUIRETTE Christian

27, rue Jules-Ferry - 59129 - Avesnes-les-Aubert

(DEVIS GRATUIT)

BULTE

TERRASSEMENT - VOIRIE - PAVAGE
ASSAINISSEMENT
ENTREE DE GARAGE - TERRAIN DE TENNIS

devis gratuit sur demande

DIRECTION GENERALE

10, rue J.-Jaurès - ANZIN - SAINT-AUBIN - B. P. 23
62051 SAINT-LAURENT-BLANGY CEDEX - Tél. 21.51.71.71

AGENCE DOUAISIS

15 bis, rue du Molinel - 59169 CANTIN
Tél. 27.89.69.95

TIRADILINGE®

Linge de table et maison, Spécialités de draps,
parures, berceaux, traversins, taies, couettes,
couvertures, éponges, nappe coton et maille, etc.

Usines et bureaux : 8, chemin de la Blanchisserie
59402 CAMBRAI CEDEX - Tél. 27.83.91.56

PARKING PRIVÉ

Magasin d'usine ouvert : du lundi au vendredi
de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30 - samedi de 9 h à 12 h.

Proximité Restaurant le Petit Chef

LA CONSECRATION POUR LE COLONEL BOURDILLON DEPUIS LE 1^{er} JUILLET 1990

Entré en service en 1961, le Colonel BOURDILLON est breveté pilote hélicoptère en 1963. En 1967, il réussit le concours d'entrée à l'Ecole militaire de l'air, juste récompense d'un travail assidu.

Nommé sous-lieutenant le 1^{er} octobre 1968, il débute sa carrière d'officier à l'Escadron d'hélicoptère 03.067 de Villacoublay. Désigné pour un détachement au Tchad en 1969, il participe activement, dans des conditions parfois difficiles, à de nombreuses évacuations sanitaires, ce qui lui vaut d'être cité à l'ordre de la Brigade aérienne.

Qualifié sur Alouette 2 et Nord 2501, il est affecté, en 1971, au Groupe aérien mixte 00.050 d'Ivato (Madagascar). Il effectue alors de nombreuses missions humanitaires et se fait particulièrement remarquer aux Comores lors de l'éruption du volcan Kartala.

Commandant de bord sur Nord 2501, il rejoint, en 1973, le Groupe aérien mixte 00.056 d'Evreux où il occupe d'importants postes à responsabilités. Il est promu capitaine le 1^{er} janvier 1974.

En 1978, il est désigné pour prendre le commandement en second puis en titre de l'Escadron de liaison aérienne et de sauvetage 01.044 de Solenzara. Il dirige son unité avec brio grâce à son esprit d'entreprise, son enthousiasme et l'exemple qu'il donne à son personnel.

Il effectue notamment de nombreuses missions de sauvetage et d'évacuations sanitaires. Il est promu commandant le 1^{er} août 1979.

En 1981, il est choisi pour occuper le poste de conseiller "hélicoptère" à l'Etat-Major du Commandement du Transport aérien militaire de Villacoublay, où il participe à des études importantes, notamment sur l'implantation du Super Puma à Mururoa, l'achat des Ecureuils et du Dauphin présidentiel.

Promu lieutenant-colonel le 1^{er} août 1984, il est affecté le 10 septembre 1984 à la Direction de l'Infrastructure de l'air à Paris où, à la Sous-direction "Plans-programmes", il prend en charge tous les programmes de durcissement de l'infrastructure air. Dans ce domaine, tout nouveau pour lui, il fait preuve d'excellentes

facultés d'adaptation, de lucidité et d'esprit d'analyse.

En 1987, il suit le stage de brevet technique d'Etat-Major.

Son mémoire de fin de stage sur la définition d'une nouvelle génération d'ouvrages durcis est l'objet d'un examen attentif par l'Etat-Major de l'Armée de l'air.

Ses connaissances professionnelles, sa capacité de travail, son sens du commandement l'amènent tout naturellement à prendre le poste de Chef des Moyens opérationnels de la Base aérienne 103 de Cambrai le 3 octobre 1988 ; confronté à des problèmes délicats et variés, il maîtrise la situation avec brio et réalisme.

Digne de la plus grande confiance, il se voit confier le 1^{er} août 1989, le poste de commandant en second de la base où il domine d'emblée tous les aspects de sa tâche par sa rigueur intellectuelle et son sens de la mission.

Officier supérieur de grande valeur, totalisant 6.000 heures de vol, le Lieutenant-Colonel BOURDILLON a été promu colonel à compter du 1^{er} juillet 1990.

setra
groupe smo Groupe Métrologie International

OPUS
MATRA
RYOBI

TELECOPIEURS
ARTS GRAPHIQUES

COPIEURS
MAINTENANCE

RICOH
Panasonic
LOGOS

La réponse bureautique

Siège Social Z.I. du Hellu 59260 LEZENNES. Tél. 20.05.66.66. Fax 20.05.66.77. S.A. au capital de 3.097.530 F
CA: 150 MF, 183 collaborateurs, 54 commerciaux, 61 techniciens. Lille - Reims - Amiens - Beauvais.

SJF electronic

AUDIO-COMMUNICATION
SONORISATION - VIDEO
5, rue Cantimpré - 59400 CAMBRAI
Tél. 27.81.91.79

Plus de 7.000 références
SJF composant electronic 60, rue Cantimpré - 59400 CAMBRAI
Tél. 27.78.23.22

SJF electronic

CIBI - VHF - Téléphone sans fil et voiture
5, rue Cantimpré - 59400 CAMBRAI
Tél. 27.81.91.79

Buvez
Coca-Cola
Coke

COCA-COLA
FOUNTAIN SERVICES
UNE STRUCTURE NATIONALE
UNIQUE EN FRANCE
DE DISTRIBUTION
AUTOMATIQUE DE BOISSONS

CONTACTEZ-NOUS

B. POIREL

COCA-COLA FOUNTAIN SERVICES
239, route d'Arras - B.P. 19
59155 FACHES-THUMESNIL
Tél. 20.96.25.10

DISCOTHEQUE CALYPSO

Route Nationale Cambrai-St Quentin
59241 MASNIERES

1 entrée gratuite sur présentation de ce coupon

TABLEAU D'HONNEUR

MEDAILLE MILITAIRE

décret du Président de la République, en date du 8 mars 1990, la Médaille militaire est conférée :

- ADC CACHIA Sauveur
S.S.I.S. 45.103
- MAJ CHAUVELOT Michel
GERMaS 15.012
- ADC DENOYELLE Bernard
E.C. 02.012
- MAJ LEBOEUF Gerard
E.C. 02.012
- ADC LE DAMANY Joseph
12° E.C.
- ADC LEGUILLIER Marc
S.R.H. 32.103
- ADC MELEN Noël
DRMu 04.652 de Crépy
- ADC WALLART René
GERMaC 16.103

TEMOIGNAGE DE SATISFACTION

- ADJ GRIS Michel
GERMaS 15.012
- SGT CAUDRON Bruno
GERMaS 15.012

LETTRE DE FELICITATIONS

- AV1 BIGAND Dominique
C.B. 00.103
- AV1 DESCHEMAKER Maxime
MGx 40.103
- SGC NAPIERALA Luc
E.C. 01.012
- ADC BOITELLE Michèle
C.B. 00.103
- SGT DELAGOUTTE David
GERMaS 15.012
- SGT NOLENT Emmanuel

- D.A.C. 61.103
- ADJ HOCHEDÉZ Didier
E.C. 02.012
- SGT DECOSTER Olivier
E.D.S.A. 13.950
- SGC KORDOWIAK Bernard
12° E.C.
- ADC HERMANN Patrick
12° E.C.
- ADJ DUFRETEL Patrick
12° E.C.
- SGC MARCHANDISE Jean-Lou
GERMaS 15.012
- SGC LECOT Jean-Jacques
GERMaS 15.012
- SGC BARREUX Patrick
E.C. 02.012
- CLC LE REST François
E.C. 02.012
- SGC LORRE Jean-Marc
E.C. 02.012

MUTATIONS

LES ARRIVEES

- CLC PALMIERI Fabrice
- CLC ARIC Michel
- SGT VENNEL Richard
- SGT ROQUEMORA Cyril
- SGT FAYAC Jean
- CLC MAUMUS Alain
- SGT YOUSOUF Mohamed
- CLC MORO Eric
- SGT GROSEIL Franck
- LTT CAPPE Christophe
- SGC PELAY Jacques
- SGC MOCKELYN Eric
- ADC VIART Guy
- SGC PIWOWARCZYK Patrick
- ADC COULON Joseph
- LTT FLEURY François
- MAJ GOHIER Didier
- MAJ FELLER Claude
- LTT MATTEL ép. KAROLCZAK
- MAJ PIERRARD Jean-Claude
- CDT HEULIN Bernard
- MAJ BIOJOUX Gérard
- CLC AMPIL Stéphane
- CLC DUVIGNACQ Jean-Michel
- ADC SENTENAC Jacques
- ADJ AUBERT Christian
- CRE CDT LESPINET
- ADJ EMANVILLE Marie-Pierre
- ADJ LOUIS ép. WESSE Camille
- SGT RENAUT Véronique
- CDT LACH Edmond
- ADC MOREL Christian

- SGC HAUSER Daniel
- SGT KAMINSKI ép. KUBICZEK Régine
- SGC REDON Albert
- SGC HONORE Pascal
- SGT DAMERAL Dominique
- SGC DUPONT Patrick
- GEND PLANTEGENET Patrick
- GEND MICHEZ Francis

LES DEPARTS

- SGC FLAMENT Hervé
- ADJ BACQUET Dominique
- ADJ SIMON Bernard
- ADJ BAQUE Michel
- SGT ESCRIVA Franck
- SGC LORON Jacques
- ADJ MERLIOT Patrick
- SGC CONDE Pierre
- ADC SANDRAS Jean-Luc
- ADJ THUILOT Gilles
- ADJ DUBUS Jean-Marie
- LTT FOURNIER José
- SGT DURAND Marc
- CNE RIEUBLANC J.-F.
- ADJ JOINT Eric
- SGC VALETTE Philippe
- SGC ROLLAND Harry
- SGT PERS Eric
- SGT MATIGNON M.-Hélène
- MAJ AUDREN Jean
- SGC SIMON J.-Pascal
- SGC MANY Stéphane
- SGT HUDELILLE Pascal

- ADJ DARDAINE André
- ADC BERCE Paul
- SGT MOREL Eric
- ADJ COURDIER Luc
- ADC GROPPER J.-Pierre
- SGT CARRE Jean
- ADJ STEPHAN Alain
- SGC DOLET-FAYET Francis
- ADJ DELROISE Gilles
- SGC DOURDENT Jacky
- LTT CHAUVELOT Michel
- SGT MARTINON Frédéric
- ADC LO MONACO Berto
- ADJ PHILIPPEAU J.-Marc
- ADC DANNEAU Gérard
- SGT BOULANGER Vincent
- SGT MONDOT Thierry
- ADJ DERBOMEZ Pascal
- SGC LEROY Patrick
- SGC COILLOT Dominique
- SGT DUCATEL Didier
- CLC CONAN Gérard
- CLC COUELLE Christophe
- ASP DELAVAUT
- SGT LANGLAIS
- SGT BLONDEL
- LTT BRISSET
- ADJ DEBLIQUI
- ASP PESNOT
- SGT BOURY
- SGC DESCHAMPS
- CDT VANDAME
- SGC PERON
- SGC DYCHUS

MUTATIONS (suite)

- SGC DICK
- SGC FOUQUENBERG
- LCL LAMPS
- ADJ DANIEL
- SGC JOURDAIN
- ADJ DOIDY
- SGC FINOCIETY
- SGC BORG
- SGT FOURQUET
- SGT GIRAUDEAU
- CNE CREUX
- SGC ROKUT
- SGT VANSTAEVEL
- SGT HURTRELLE

- ADC WUYTACK
- CNE HESTIN
- CDT DUBOIS
- SGT FONDEVILLE
- MAJ LAROCHE
- CNE SANS
- ADJ PAWLOWSKI
- SGC CRAMPON
- SGT KAMIL
- CNE BERNARD
- SGC RIBIERO
- ADJ CHOLLET
- SGC MARCELL
- LTT DE CALBIAC

- LCL MOLARD
- CNE FOURCADE
- SGC KORDOWIAK
- CDT DA SILVA
- SLT REDIEN
- SGT LEPERS
- ADJ GRIS
- SGC KIMOSIN
- SLT DUBREUX
- ADC TRZEPALKOWSKI Richard
- MAJ DANTEUILLE Serge
- MAJ CHARLES Donatien
- CLC DEPRET
ép. CAPILLIER Brigitte

PRISE DE FONCTION DES ASSISTANTES SOCIALES ET LEURS HORAIRES

UNE NOUVELLE ASSISTANTE SOCIALE POUR LA B.A. 103

Depuis le 24 septembre 1990, une deuxième assistante sociale Madame Marie-Annick METIER, a pris ses fonctions sur la Base. Les assistantes sociales se partagent les unités et assurent des permanences :

Mademoiselle SPILMONT

- Moyens Généraux (sauf G.R.I.)
- GERMaS

- Moyens Opérationnels
- Gendarmerie Air
- Service Local Constructeur
- DRMu de Crépy-en-Laonnois
- Caserne Mortier
- B.A.I. de LILLE

• PERMANENCES - Poste 22.25

- Lundi : de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
- 1 Mercredi sur 2 : de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
- Vendredi : de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 h.

Madame METIER

- Services administratifs
- 12^e Escadre de chasse
- Escadrons 1/12, 2/12, 3/12
- Moyens techniques
- G.R.I.

• PERMANENCES - Poste 25.23

- Mardi : de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
- 1 mercredi sur 2.
- Jeudi.

EVENEMENTS FAMILIAUX

LES MARIAGES

- Sergent LACROIX Josué avec Mademoiselle PROUCHANDY Marie-Louise, le 30.06.90.
- Sergent SAUTER Jean-Luc avec Mademoiselle LIENARD Valérie, le 11.08.90.
- Sergent GOARIN Benoît avec Mademoiselle MAGNANI Laurence, le 06.10.90.
- Commandant VERDIER Alain avec Mademoiselle LEMESRE Marylise, le 10.11.90.
- Caporal-chef LEMPEREUX Dominique avec Mademoiselle DUBUS Joëlle, le 21.07.90.

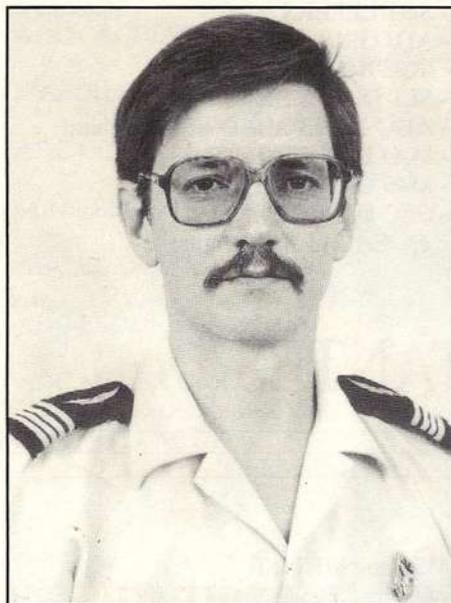
LES NAISSANCES

- Quentin, fils de l'ADC HUGOO, le

- 28.06.90.
- Thomas, fils de l'ADC SLOWINSKI, le 10.08.90.
- Carole, fille du SGC LASSAGNE, le 23.09.90.
- Sarah, fille du SGT CORMAN, le 30.10.90.
- Kevin, fils du CLC BUSSON, le 06.08.90.
- Damien, fils du CLC MAROT, le 05.10.90.
- LECHENE Louise, le 18.05.90.
- BAFFERT Marc, le 19.05.90.
- NOIROT Charlotte, le 29.06.90.
- ALLIOT Madeline, le 13.07.90.
- DUCLOY Pierre, le 24.07.90.
- DRUART-GLORIEUX Hannah, le 27.07.90.

- BOVAERE Sarah, le 18.08.90.
- GUIPONT Marianne, le 05.08.90.
- SPRINGER Laure, le 15.10.90.
- ALEXANDRE Pauline, le 26.10.90.
- DUFRETEL Audrey, le 25.09.90.
- FECHTENBAUM Lou, le 18.07.90.
- SOULET Mathieu, le 12.08.90.
- DUBREUX Aurélie, le 25.08.90.
- COQUEREAU Claire, le 17.08.90.
- WIERZBICKI Manon.
- GOUZY Sophie, le 26.09.90.
- MERCIER Tanguy, le 17.10.90.
- PUTOIS Adrien, le 18.10.90.
- SCHMITT Gabrielle, le 11.09.90.

LE COMMISSAIRE COMMANDANT JEAN-RENE GORRIQUER NOUS A BRUTALEMENT QUITTES LE 25 AOUT DERNIER



Jeudi 30 août, tristesse et émotion ont caractérisé la cérémonie rendant les honneurs militaires au Commissaire Commandant Jean-René GORRIQUER, décédé brutalement le

25 août dernier dans sa 38^e année des suites d'une maladie implacable.

Cette cérémonie s'est déroulée dans la plus stricte intimité à la demande de la famille.

"Ayant su gagner l'amitié de ses pairs et le respect, l'adhésion de ses subordonnés et de l'ensemble des personnels de la base", il nous paraît opportun de rappeler la carrière exemplaire de cet officier "d'une ténacité remarquable et d'une conscience professionnelle hors du commun", comme le rappelait le commandant de la Base aérienne 103 "René-Mouchotte" lors de l'éloge funèbre.

Né en 1953 à St-Germain-en-Laye, il entre dans la grande famille de l'Armée de l'air le 11 septembre 1978 à l'Ecole du Commissariat de l'Air de Salon-de-Provence, déjà titulaire de licences d'histoire et de géographie et diplômé de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris.

Sous-lieutenant le 1^{er} août 1979, nommé lieutenant le 1^{er} août 1980 ; il effectue un stage à la Base aérienne de Bourges-Avord du 1^{er} septembre 1980 au 1^{er} novembre 1981.

Les capacités démontrées lui valent de suivre de novembre 1981 à septembre 1982, un stage d'informatique au sein du Centre Supérieur

d'Enseignement Aérien. Malgré de sérieux problèmes de santé qui perturbent son activité, "il a su toujours faire preuve d'ouverture d'esprit, de volonté et de dynamisme".

Affecté le 1^{er} septembre 1982 à la Sous-Direction Centrale du Commissariat de l'Armée de l'air, il est nommé capitaine le 1^{er} avril 1982.

Il participe à l'étude et à la mise au point de diverses applications informatiques, notamment en matière de gestion des matériels et des soldes.

Il est ensuite affecté en tant que Commissaire de base à Rocquebrune-Cap-Martin à compter du 5 août 1985 avant d'être muté à Cambrai-Epinoy le 5 septembre 1988.

Jean-René GORRIQUER est nommé commandant le 1^{er} janvier 1989. Au cours de ces affectations, sa compétence, sa pugnacité et son réalisme lui ont permis de s'imposer avec brio.

Ne ménageant ni son temps ni son énergie, par sa maîtrise des dossiers et la clarté de ses analyses, il fut un collaborateur de tout premier ordre.

Son souvenir restera présent dans nos mémoires.

POISSONNERIE

Marée de France

M. et Mme Jacques BOUGEARD

6, rue Sadi-Carnot - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.33.43

Vivier marin - Vivier d'eau douce - Plats préparés sur commande - Arrivage journalier - Détail et Demi-Gros

Ouvert du mardi au dimanche midi et Jours de Fêtes.

FRANCE RAMONAGE

Fumisterie et couverture

19, rue du Petit-Anhiers - 59194 ANHIERS
Tél. 27.91.99.11

Création, rénovation et entretien des conduits, tubages polycombustibles, chemisages, essais fumigènes, conduits métalliques isolés préfabriqués, ramonage et nettoyage des chaudières, toitures tuiles, ardoises, zinguerie, réparations.

ETUDE ET DEVIS GRATUITS



INTERBREW

France

14, avenue P.-Brossolette

B.P. 9

59426 ARMENTIERES - Tél. 20.48.30.30

LE MOT DU CONSEILLER JURIDIQUE

PLANTATIONS ET CONSTRUCTIONS GARDEZ VOS DISTANCES !!!

Pouvez-vous planter vos arbres où vous le voulez ? Quelle hauteur peuvent-ils atteindre ? Une construction voisine diminue votre vue et votre ensoleillement, que faire ? Autant de problèmes qui donnent lieu à de continuelles contestations et querelles. La voie de la conciliation étant préférable à celle de l'action en justice, voici quelques éléments vous permettant de trouver un terrain d'entente avec votre voisin.

A quelle distance planter vos arbres ?

1) Référez-vous d'abord aux règlements ou usages locaux.

Vous êtes nombreux à penser que les distances de plantation le long des limites des propriétés fixées par le Code Civil s'appliquent impérativement en tous lieux.

Il n'en est rien : l'article 671 de ce Code dit bien que ces distances ne s'appliquent "qu'à défaut de règlements et usages constants reconnus".

Par conséquent, si vous avez quelques hésitations ou si un conflit apparaît sur l'emplacement de plantations par rapport à la limite séparative entre votre propriété et celle de votre

voisin, renseignez-vous à la mairie (ou à la chambre d'agriculture du département), pour savoir s'il y a des règlements ou usages locaux.

2) Les distances prévues par le Code Civil.

Lorsqu'il n'y a ni règlements ni usages locaux, ce sont les règles du Code Civil qui s'appliquent (article 671). Les distances de plantation à respecter pour vos arbres sont fixées à :

— 2 mètres de la limite séparative, si vos arbres doivent s'élever à plus de 2 mètres de hauteur ; tout arbre planté à 2 mètres de la ligne de séparation entre votre propriété et celle du voisin peut grandir ultérieurement sans limitation en hauteur ;

— 0,50 mètre de la limite séparative si cette hauteur ne doit pas excéder 2 mètres ; un arbre qui est destiné à dépasser la hauteur de 2 mètres peut néanmoins être planté à 0,50 mètre de la limite séparative dans la mesure où vous veillez à l'ététer régulièrement dès qu'il dépasse la hauteur autorisée.

La distance (2 mètres ou 0,50 mètre) se mesure depuis le milieu du tronc de l'arbre jusqu'à la limite séparative.

3) Autres règles que vous devez respecter.

Il est interdit d'appuyer des plantations (en espalier ou autrement) contre le mur séparatif qui appartient au voisin.

Si le mur est mitoyen, chacun des deux pro-

priétaires peut appuyer sur ce mur des plantations en espalier à condition que le haut de celles-ci ne dépasse pas la crête du mur (article 671, alinéa 2, du Code Civil). Les branches d'arbres, d'arbustes et d'arbrisseaux du voisin qui dépassent chez vous ne peuvent être coupés par vous-même.

Vous devez, dans ce cas, inviter votre voisin à les couper ou l'y contraindre en saisissant le Tribunal d'Instance.

En revanche, vous avez le droit de sectionner, jusqu'à la limite séparative, les racines, ronces ou brindilles, qui pénètrent dans votre terrain (article 673, alinéa 2 du Code Civil). Une plantation faite à une distance inférieure à la distance légale est donc irrégulière. Mais, elle peut devenir régulière après 30 ans si le voisin n'a pas réagi par une action judiciaire en suppression de l'arbre.

Enfin, je rappellerai que les litiges en matière de plantations d'arbres relèvent de la compétence du tribunal d'instance dont dépend le lieu de plantation. Il n'est pas indispensable d'avoir recours à un avocat.

Dans notre prochain numéro, notre deuxième partie sera consacrée aux litiges en cas de diminution de la vue ou de l'ensoleillement.

**Toujours à votre service,
le Conseiller Juridique
de la Base aérienne 103,
Aviateur 1 DETAVERNIER.**

CONNAISSEZ-VOUS VOS AUMONNIERS ?

• Aumônier FARENEAU

Aumônier catholique
Chapelle de la base
Poste : 26.65

• Pasteur ROFFIDAL

Aumônier protestant
68, rue Lamendin - 59172 Rœulx
Tél. 27.43.06.05

• Rabbin NEZRI

Aumônier israélite
6, avenue de la Rainette - 60100 Creil
Tél. 44.25.16.37 ou 44.24.20.07

Au Matelas chez Jacqueline

Centre Technique de la Literie

Fabrication de matelas (ressorts, mousse, latex, laine)
et sommiers (tapissier, lattes, métallique)

Pour vos besoins et à vos mesures

VENTE EN DIRECT DE NOS ATELIERS

CARTE AURORA - FACILITE DE PAIEMENT

22, avenue de la Victoire - CAMBRAI - Tél. 27.83.62.27

Et toujours réfection de matelas et sommier dans la même journée

magnificat

mouchoir de Cambrai

Linge de maison - Lingerie dame
Cadeaux layette

Rue Saint-Aubert - CAMBRAI - Tél. 27.81.29.49

Carte de fidélité

MACHINES A CAFÉ - LAVE-VAISSELLE - LAVE-VERRES
Fourniture Matériel et Collectivité



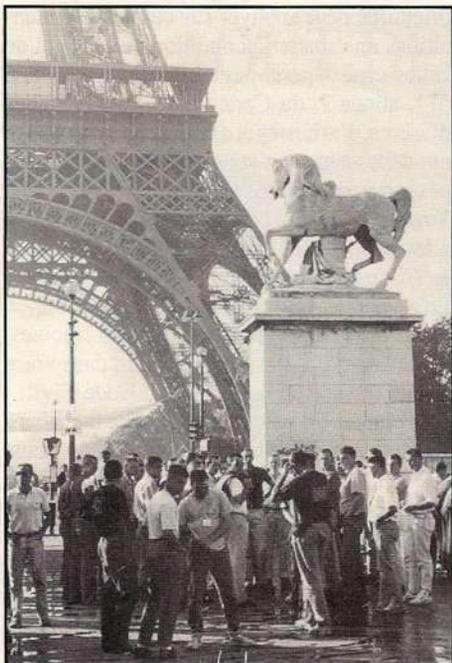
NORD-EXPRESS

S.A.R.L.

105, rue d'Arras - 62000 WAILLY-LEZ-ARRAS

Tél. 21.51.72.94

DEFILE DU 14 JUILLET 1990 A PARIS



Le 14 juillet 1990, la Base aérienne 103 "René Mouchotte" a été appelée à l'honneur de défilé sur les Champs-Élysées.

Cette participation imposa une préparation rigoureuse et de nombreux entraînements ; ceux-ci eurent lieu durant trois semaines, sur la Base elle-même. Ce n'est qu'après maintes mises au point, aussi bien dans les mouvements collectifs que dans les gestes individuels, que l'ensemble des deux compagnies (quelque 150 personnes) fit mouvement le 9 juillet en direction de St-Cyr-l'École.

En effet, c'était sur la Base aérienne 272 de St-Cyr que le gîte et le couvert étaient prévus. L'ultime préparation commença le 10 juillet sous la direction du Colonel AGAISSE, commandant la Base aérienne 103, du Lieutenant-Colonel POTEY, du Capitaine FERNANDES et du Lieutenant BONIS.

Cette journée débuta par une mise en forme, ensoleillée et attractive, dans le parc du Château de Versailles ; après le déjeuner, à Satory, la moitié des troupes à pied répétèrent dans des conditions aussi proches que possible de celles du jour J.

Ce fut l'occasion de découvrir ou de redécouvrir nos frères d'armes... la Légion, toujours

spectaculaire et impressionnante, les paras, la Marine... Au fil des heures, sous un soleil de plomb, l'ensemble prenait de l'allure, la "perfection" était presque atteinte... Il était 18 h 30. Le mercredi 11 au matin et le jeudi 12 toute la journée (cette fois avec l'ensemble du dispositif), les derniers détails furent mis au point. La Base était prête à figurer dignement : moral au plus haut, concentration déterminée et légitime fierté.

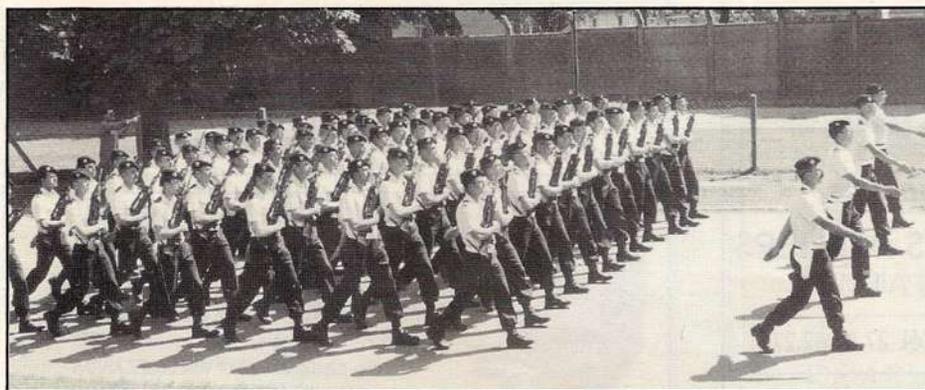
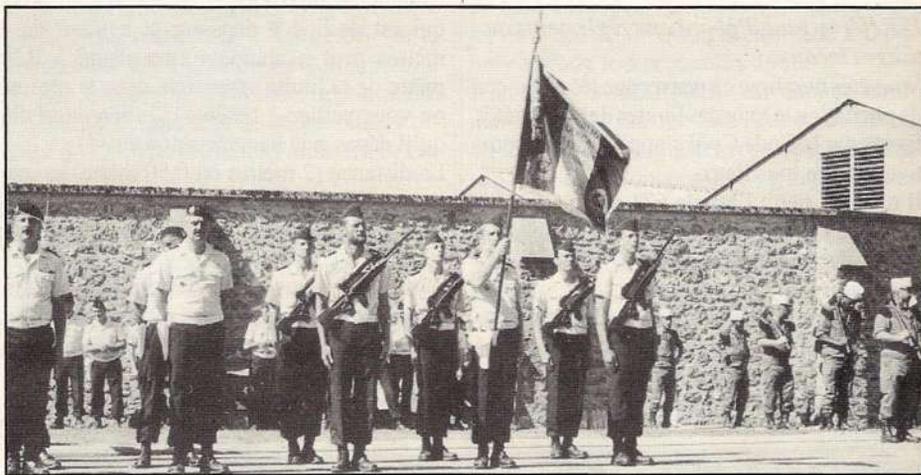
Dans les quelques temps morts, ce fut l'occasion de découvrir Paris, notamment par bateau-mouche, remontant la Seine jusqu'à... Joinville-le-Pont.

Emerveillement, décontraction, cependant l'exaltation gagnait car le jour J arrivait. Le 13 au soir, une partie de brochettes clôturait ces longues heures de mise en condition, ultime détente...



ALEA JACTA EST... Levés à 5 h 30, prêts à 6 h 30, nous montons dans les cars après une vérification générale des tenues.

7 h 15 nous sommes en place sur les Champs-Élysées. Dès lors, les cœurs palpitent car déjà la foule nous entoure ; mais c'est avec une grande maîtrise que la Base aérienne 103



"René Mouchotte" présente les armes au Président de la République puis défile impeccablement sur les Champs-Élysées, sous les applaudissements.

Très cordialement accueillis par la B.A. 272 qui déploya des trésors de patience et d'imagination pour lui faciliter la tâche, ne ménageant ni son énergie ni son temps pour représenter dignement l'Armée de l'air en cette occasion exceptionnelle, le personnel concerné, et à travers lui la B.A. 103 toute entière, peut être fier du résultat obtenu, fruit de la disponibilité, de la détermination et de l'esprit d'équipe de chacun.



Après huit années d'existence, le golf de la Base aérienne 103 a atteint maintenant son régime de croisière. Fort de ses 220 membres, ce club est la section "phare" du club sportif et artistique (C.S.A.).

Réservé aux militaires et à leur famille, il est aussi ouvert aux civils en fonction des places disponibles et à condition d'être parrainé par un militaire.

Le practice de 10 places et le parcours de 6 trous (par 21) occupent une surface de 10 hectares. Un club-house récemment inauguré vient compléter les installations.

Pour permettre à tous les membres de pratiquer leur sport favori, une équipe de bénévoles se dévoue tout au long de l'année.

Le matériel, les balles, sont mis gracieusement à la disposition des militaires qui désirent débiter.

Alors, avis aux amateurs, il n'y a que le premier swing qui coûte !

LE MOT DE L'OFFICIER DES SPORTS

Cet article pourrait tout aussi bien se classer dans une rubrique "H.S.T." (Hygiène et Sécurité du Travail) : les responsables de ce secteur ne nous en voudraient pas. Il s'agit en effet pour nous de préciser ou plutôt de répéter ce que nous entendons depuis nos toutes premières séances d'éducation physique et sportive "l'échauffement est un préalable indispensable à toute activité physique". Cet article se propose d'aller au-delà de cette affirmation pour tenter de recenser les bénéfices d'un échauffement préliminaire et peut-être vous convaincre un peu plus de sa nécessité.

Il est regrettable de constater qu'à chaque contraction musculaire nous produisons deux tiers de chaleur pour seulement un tiers de travail. Que d'énergie perdue ! Pas autant que cela toutefois puisque la production de chaleur contribue à améliorer le rendement. En effet l'échauffement crée une chaleur qui favorise la dilatation des vaisseaux sanguins entraînant une irrigation plus importante des muscles. Cet afflux de sang, provoqué par ailleurs par l'augmentation de rythme cardiaque apporte ainsi l'oxygène nécessaire au travail musculaire. La boucle est bouclée ! Si le rendement, donc la performance, est augmenté grâce à un échauffement, le risque de traumatisme est par contre largement diminué. On observe bien souvent des lésions musculaires (contracture, claquage...) de muscles froids ou difficiles à

échauffer, voire même de muscles qui ne participent pas directement au geste. Il convient donc de faire un échauffement généralisé de l'ensemble des groupes musculaires, avant d'échauffer plus spécifiquement certains muscles.

Enfin nous savons tous que le système nerveux contrôle la contraction musculaire, qu'il en est l'ordonnateur et le gestionnaire. Toutes les sensations périphériques (visualiser la trajectoire d'une balle en volley-ball) aboutissent au système nerveux central qui organise la réaction motrice la plus adaptée (se déplacer sur la trajectoire de balle pour réceptionner en manchette). La répétition d'un geste précis avant la compétition fixe dans le système de coordination neuromusculaire la nature de la tâche à effectuer, permet aux voies sérieuses concernées d'atteindre un état d'excitabilité et donc de diminuer le temps de réaction. Tout se passe comme si au cours de l'échauffement on apprenait une dernière fois à l'influx nerveux le chemin à suivre pour qu'ensuite celui-ci puisse le retrouver facilement dans un contexte de compétition.

Quoi qu'il en soit, aucun savoir, aussi encyclopédique soit-il, n'est nécessaire pour prouver au sportif de haut niveau l'utilité d'une entrée dans l'activité par un échauffement préliminaire : apparaissent alors des notions beaucoup plus subjectives : la sensation, le timing... des don-

nées non palpables mais qui pourtant font la différence chez le sportif de haut niveau. Le sprinter retrouve au cours de ses accélérations les sensations de vitesse, le sauteur retrouve ses marques, le gymnaste "récite" des habiletés des milliers de fois répétées, le golfeur "s'enferme" dans une motricité du registre des automatismes pour s'approcher de la perfection du drive...

Il n'existe pas de recette miracle pour s'échauffer. Il appartient à chacun de savoir se préparer à l'effort en respectant au départ ces quelques principes : l'échauffement doit être très progressif : il vise dans un premier temps à activer les grands groupes musculaires et articulaires au travers d'un "échauffement généralisé" : le footing léger et les étirements sont des préceptes qu'il ne faut jamais oublier. Dans une seconde partie, le sportif se doit d'insister sur les groupes musculaires qui intéressent directement dans sa spécialité. Même si la notion de progressivité est importante, il ne faut pas pour autant tomber dans un avarisme qui rendrait cet échauffement inefficace : l'alternance de phases dynamiques et passives doivent permettre d'arriver à l'état de sudation.

Le corps est la plus belle technologie de ce monde, il convient d'en prendre soin...

Lieutenant CAVELIUS.

FLASH BASE



Présentation au drapeau du contingent 90.06.



Remise d'insigne de base par le Colonel AGAISSE pour le contingent 90.06.



24.07.90 - Départ du Capitaine RIEUBLANC.



26.07.90 - Premier vol en F1 par l'Adjudant-Chef MARIN.



21.08.90 - Présentation du F1 pour les personnes du Rallye de l'Europe Sécurité.



Découverte de l'appareil par ces rally-men.



Présentation au drapeau du contingent 90/08 à Tilloy-les-Cambrai.



Réception à la mairie de Tilloy-les-Cambrai après le défilé des jeunes recrues de la 90/08.



06.09.90 - Prise de commandement du DRMu par le Lieutenant CABELDUC.



Défilé des jeunes recrues devant le nouveau commandant du DRMu.



11.09.90 - Cérémonie Guynemer à Cambrai : "un orateur de circonstance".



13.09.90 - Visite de la Défense opérationnelle du Territoire.



Retour en vol du Colonel BOURDILLON.



25.09.90. - Soirée accueil famille.



25.09.90 - Découverte du matériel de l'Escadron de Protection lors de cette soirée.



27.09.90 - Et vive la St-Michel !



Visite du Général NORLAIN pour les préparatifs de l'Escadron 1/12.



17.10.90 - Visite de personnes de l'Entrepôt Régional de matériel.



11.10.90 - Départ de l'escadron 1/12 au Katar.



Le Général FLEURY présent au concert de la Musique de la 2^e Région aérienne à Lille.



Un digne représentant bien entouré lors de ce concert.



22.09.90 - Consécration du Colonel BOURDILLON.



Le Général POULIQUEN et la B.A. 103 pour l'inauguration de l'exposition consacrée à Charles-de-Gaulle dans le cadre de la Foire exposition à Lille.

Découverte de l'exposition - Le Général POULIQUEN et le Colonel AGAISSE.



Cérémonie du 11 novembre à Cambrai.



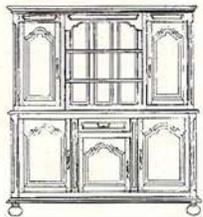
Cérémonie du 11 novembre à Cambrai.



MAIS MOI ... ? ADC NAESSENS

LES RECONNAISSEZ-VOUS ?

AH !
LA ST-ELOI
(c'était à Doullens)



JEAN-PIERRE
MARSON

Artisan Ebéniste

39, rue du Groupe-Lorraine
62117 BREBIERES
Tél. 21.50.04.91

S.A. ALBERT SAUVAGE

Garage - Clôture - Bungalows
Abris de jardin - Bordures
Dépendances

**Produits en Béton vibré
GARAGE DEMONTABLE**

MONTAGE sous 48 h

Usine et exposition :
Route d'Harnes - 62218 LOISON-SOUS-LENS

Tél. 21.70.67.51

DES PROFESSIONNELS AU SERVICE DES PROFESSIONNELS

de l'Industrie et du Bâtiment

Quincaillerie • Bâtiment béton préfabriqué
Chauffage • Outillage • Sanitaire
Menuiserie • Bâtiment • Couverture • Plomberie

 **DESENFANS**

119, route de Solesmes - 59400 CAMBRAI - Fax : 27.83.93.79
Tél. 27.78.28.28



Ce matin 10 octobre, l'activité commence de bonne heure à l'Escadron.

Le 02.012 s'est mis sur le pied de guerre plus tôt qu'à l'habitude et les pilotes préparent leur mission. Briefing détaillé ; le déroulement de la mission, les différents cas de figure sont examinés, la sécurité des vols... c'est fait. Pas de question ?

Les équipages vont aux avions prendre l'alerte et, sur ordre du C.O.Z. Nord, mettent en route et s'alignent pour le décollage. A 8 h 23, le rugissement des moteurs de six chasseurs déchire le silence matinal.

Et voilà, nous sommes en l'air ; deux Mirage F1 C, deux F1 B et deux 2000 venus spécialement de Dijon la veille pour l'occasion. La patrouille se rassemble et se dirige vers Dunkerque où nous devons l'attendre...

Mais attendre quoi ? S.D.A. 201 ? Qu'est-ce que c'est ? Tout simplement le premier S.D.A. français : système de détection aéroporté, en anglais "Awacs".

S'il a fallu se lever si tôt et attendre un décollage sur alerte, c'est que cet invité de marque vient de loin : il a décollé de Seattle aux U.S.A. et a traversé l'Atlantique

pour arriver jusqu'à nous. En fonction de la distance parcourue et de la météo (du vent notamment, la traversée peut durer une heure de plus ou de moins que prévu... Et S.D.A. 201 a décollé la veille au soir des Etats-Unis !

8 h 45. Mazout, le C.D.C. qui contrôle la mission, nous donne les relèvements sur S.D.A. 201 et nous réalisons l'interception. L'un d'entre nous le regarde arriver avec un peu plus d'attention ; c'est le Colonel LAVIGNE dont c'est un peu le "bébé" et qui en est très fier.

Le voilà ! Dans sa livrée grise, l'impressionnant dôme qui abrite le radar posé sur la partie arrière du fuselage. Nous contactons l'équipage et nous nous mettons en place pour toute une série de photos, avec les F1 et les 2000. En effet, nous avons amené dans les biplaces des photographes dont le SGC ROLLE du S.I.R.P.A. qui mitraille à tout va, dans toutes les positions et notamment sur le dos, ce qui n'est pas une mince affaire.

Malgré sa longue traversée, l'équipage se prête gentiment à ce jeu et orbite quelques temps au sud de Dunkerque.



Nous nous mettons en patrouille avec le Boeing. Photos, changement de formation en douceur car il faut assurer la sécurité et l'anti-abordage vis-à-vis du "gros" et entre nous. Heureusement, le briefing complet et détaillé avant la mission permet à chacun de connaître sa place et les évolutions qu'il va devoir exécuter ; aussi, tout se passe bien.

Puis d'autres photos, d'autres formations et après plusieurs pellicules, notre photographe s'estime satisfait.

Au revoir à l'équipage, à S.D.A. 201, et nous le laissons poursuivre vers Le Bourget, sa destination finale.

Puis, c'est le retour au terrain, contents d'avoir fait cette belle mission d'escorte grâce à la coopération des contrôles civils et militaires et à la diligence du C.D.C. de Mazout.

Une fois posé, le SGC ROLLE prend le temps d'immortaliser les pilotes de la patrouille par quelques dernières photos, puis nous reprenons une journée de travail qui a commencé bien tôt...

"2/12 - Sacrés mecs !"

Les pilotes de la mission :

- CNE FRITSCH (Mirage F1 C)
- LCL LAVIGNE (Mirage F1 C)
- LTT VOUTES (Mirage F1 B)
- SGC ROLLE
- LTT VERDIER (Mirage F1 B)
- LTT TROADEC
- LTT PAQUET (Mirage 2000 - E.C. 01.002)
- LTT LIGER (Mirage 2000 - E.C. 01.002)



SARL BRODERIE PLOUCHART

Le Spécialiste du macramé

*Nappe - Jeté de lit - Brise-bise - Rideau
sur Mesure et Standard*

49, rue de l'Egalité - 59142 VILLERS-OUTREAU - Tél. 27.82.01.13 - Téléc : 820 812



GRETA CAMBRESIS

Formation Professionnelle Continue
Salariés - Demandeurs d'emploi - Jeunes
Centre permanent des techniques administratives
de gestion et de communication
Atelier pédagogique personnalisé
Conseil en formation aux PME-PMI

Formations qualifiantes validées par des diplômes de CAP à BAC +2
1, boulevard Paul-Bezin - 59407 CAMBRAI Cedex - Tél. 27.83.70.83



UNION AERIEENNE DE L'ESCAUT

Aéro-Club - Vol moteur - Vol à voile

Aérodrome de Valenciennes - 59121 PROUVY - Tél. 27.31.81.59



**MANUFACTURE DE
BRODERIES DES FLANDRES**

Insignes Brodés Escadrons

Siège Social : 41, rue Clemenceau
59142 VILLERS-OUTREAU - France

Tél. (33) 27.82.02.61

Fax : (33) 27.74.61.30

Téléc : 820754 pour M.B.F

B.A. 103, 12^e ESCADRE ET COUPE COMETE 90



Objectif d'assaut.

B.A. 103, 12^e Escadre vous connaissez. La coupe Comète, cela ne dit peut-être rien à certains.

Alors pour ceux-là, une courte définition! Cette coupe réunit tous les 2 ans des représentants de tous les Escadrons de chasse de France, dans une compétition comportant une mission air-sol tactique et une mission air-air.

Chacune de ces missions donne lieu à un classement et à l'attribution d'une

coupe tactique ou air-air, le regroupement de ces deux classements établissant pour l'année une hiérarchie pour l'honneur des escadrons de chasse français.

Ceci dit, voilà donc la B.A. 103, la 12^e Escadre et la coupe Comète 90.

Trois escadrons dans les starting-blocks, le contrôle local d'aérodrome et les moyens de support de la base sont prêts, le décor des 11 et 12 juin 1990 est planté.

Message à l'O.P.O., les coordonnées de

l'objectif, les horaires d'attaque arrivent. Les marqueurs se dépêchent d'acheminer ces renseignements aux membres des patrouilles. Préparation intense, horaire de recalage au point d'entrée de la navigation, run d'attaque, sécurité pendant la mission, briefing, tout est vu et dit.

C'est la course des pilotes, des mécaniciens ; les avions décollent – Mission exécutée – Atterrissage à Cazaux. Retour à Cambrai dans la soirée.

La journée du 11 juin se termine. L'attente des résultats de cette coupe air-sol commence.

Message à l'O.P.O., créneau d'arrivée sur le remorqueur de la cible air-air. Nouvelle course des marqueurs. Nouvelle préparation, nouveau briefing et décollage – Mission exécutée – Atterrissage à Cazaux et retour à Cambrai dans la soirée.

Et l'attente recommence, elle va durer trois jours.

C'est le 15 juin que le message convoquant les unités ayant réussi les meilleurs résultats dans les deux missions arrive.

Petite tristesse pour le 03.012, ils ne seront pas de ce voyage à Cazaux pour la remise des coupes. Ils feront mieux dans deux ans.

Pour le 01.012 et le 02.012, encore l'attente jusqu'à l'annonce des résultats et le bain dans le lac de Cazaux des pilotes du 01.012. Etre en tête du classement en coupe air-air, cinquième en coupe air-sol et second de la coupe tactique, cela vaut bien un plongeon.

Le 02.012 ne se baignera pas. Deuxième en air-air, il a craqué en air-sol et termine septième de la coupe tactique. Réconfortant quand même quand on sait que 29 escadrons participaient à cette compétition dont huit d'entre eux équipés d'appareils plus modernes (F1CR, M 2000).

Merci à eux d'avoir si bien représenté la 12^e Escadre et la B.A. 103.

**TOLERIE - PEINTURE
MARBRE**

**Réparations
toutes marques**

Carrosserie André Labadie



5, avenue Albert-1^{er}
59400 CAMBRAI
Tél. 27.83.28.12

UN SPECTROMETRE A PLASMA JY 32 P POUR LE GERMaS 15.012

Début 1990, le nouveau laboratoire d'analyses spectrométriques des huiles devient opérationnel. Il est équipé d'un spectromètre à plasma JY 32 P. C'est un appareil de contrôle préventif dont la fonction est de définir, à l'aide d'un guide de suivi de pannes, si telle ou telle pièce d'un réacteur s'use d'une façon normale ou prématurée. La procédure est la suivante :

Un échantillon d'huile est prélevé, à intervalles déterminés, sur tous les réacteurs de l'Escadre, puis est envoyé au laboratoire pour y être analysé. Les résultats de cette analyse permettent d'obtenir un suivi régulier et fiable de chaque réacteur. On peut ainsi vérifier le taux de pollution, et calculer la vitesse de pollution pour chaque élément contenu dans l'huile, comme le fer, le cuivre et l'aluminium. Les différents calculs sont effectués par l'ordinateur du spectromètre. Mais qu'est-ce qu'un spectromètre ?

Le Petit Larousse nous dit : "appareil enregistrant et mesurant les spectres, élément par élément, à l'aide d'un détecteur photoélectrique et d'un système de mesure".

En fait, le principe de fonctionnement est assez simple. L'échantillon d'huile est dilué, puis propulsé sous forme de brouillard de fines gouttelettes, dans une torche à plasma. Sous l'action de la très forte température, le mélange se transforme et se divise en autant de spectres lumineux qu'il y a d'éléments dans la préparation. L'ensemble de ces spectres est immédiatement capté par un système optique, où chaque rai est pris en compte par une chaîne électronique, puis informatique. En effet, l'ordinateur transcrit les données optiques et électroniques en valeur facilement identifiables par l'utilisateur. Il permet également l'archivage de toutes les analyses et leur classement, par

ordre chronologique, pour chaque réacteur.

Enfin, l'ordinateur commande seul la procédure d'analyse et l'édition des résultats. L'utilité et l'efficacité du spectromètre ne sont plus à démontrer. C'est un appareil sûr dont la vocation première est, ne l'oublions pas, la prévention des pannes, voire des accidents aériens.

SGC LHERBIER.



REUNION AU SEIN DES MOYENS TECHNIQUES

Dans le cadre de leur réunion annuelle, le délégué régional à la prévention et les officiers de prévention de la 2^e région aérienne ont été accueillis par la Base aérienne 103.

A cette occasion, les applications informatiques développées par les Moyens Techniques 10.103 dans le domaine de l'hygiène, de la sécurité du travail leur ont été présentées.



Cette réunion s'est terminée par la visite du GERMaS 15.012 et du GERMaC 16.103 où les participants ont pu apprécier les réalisations et les améliorations des conditions de travail et de sécurité menées par le personnel de ces deux unités.



LE GROUPE

anholsbeke

Vianor

Siège social : 21-23, rue de la Gare - 59253 LA GORGUE

Tél. 28.48.80.51 - Télex : 132.402

Quincaillerie Cambrésienne

20-22, rue des Chaudronniers - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.83.74.84 - Fax : 27.78.41.94

Fournitures : Industrielles - Sanitaires - Jardinage - Motoculture

Location matériel : Outillage et Jardinage

CONNAISSEZ-VOUS LE S.L.C. ?

Bien...

Au sein de la D.D.E. du Pas-de-Calais, le Service Local Constructeur de la Base Aérienne 103 de Cambrai-Epinoy est une subdivision particulière non affectée aux tâches traditionnelles de voirie, ouvrages d'art, urbanisme, gestion du domaine public qui sont le lot habituel des subdivisions territoriales.

Elle doit plus simplement être considérée comme étant l'équivalent des services techniques d'une ville de 2.000 habitants par ailleurs très spécialisée compte tenu du matériel performant et technique de l'Armée de l'air.

Le personnel qui y est affecté est l'exemple concret de cette mission : entretien de la Base - Piste - Génie Civil - Bâtiment Electricité - Chauffage - Voirie.

Sous la direction du chef du S.L.C., 28 agents dont 3 représentants encadrement, 1 secrétaire, 1 comptable, 1 chef du bureau d'études et 1 administratif et 2 équipes :

- Génie Civil Bâtiment 13 agents.
- Electricité Chauffage 9 agents.

Comme nous l'avons vu, nos missions essentielles sont la construction et l'entretien - pour assurer le périmétré des ouvrages - des bâtiments et des voiries.

Les restrictions budgétaires amènent un "jonglage" perpétuel pour assurer toutes les demandes.

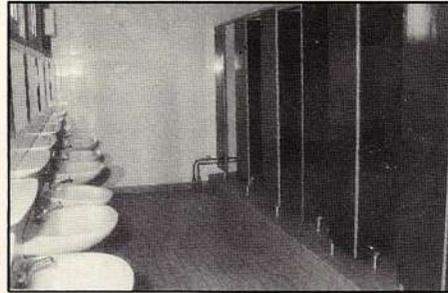
REALISATION 1990

Le 1^{er} semestre a vu :

- L'étude des sols pour l'implantation du Banc d'Essais Réacteur dont les premiers travaux ont débuté courant octobre.



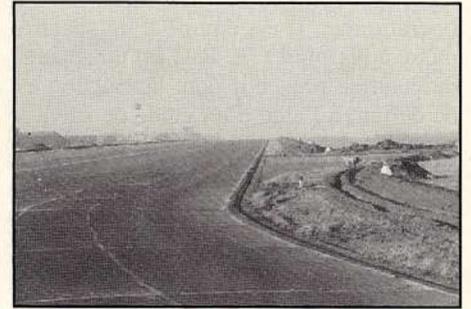
- La rénovation des toitures et la rénovation intérieure des bâtiments et sanitaires Troupes et Logements Cadres.
- L'isolation thermique des portes des hangars escadrons - en cours de finition.
- La rénovation des installations électriques.
- S'y ajoutent les interventions constantes sur les réseaux chauffage assainissement eau potable.
- Et les réparations suite aux dégâts tempêtes du mois de février - hangars métalliques, toitures des bâtiments, clôtures, etc.



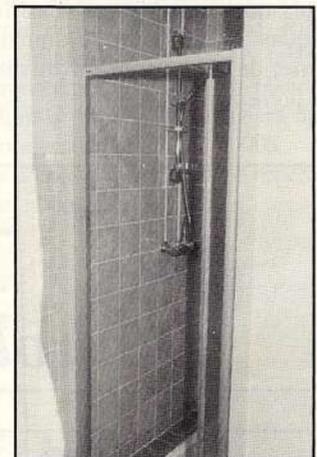
Au 2^e semestre

ont été entrepris ou menés à leur fin :

- La rénovation du balisage lumineux - piste.



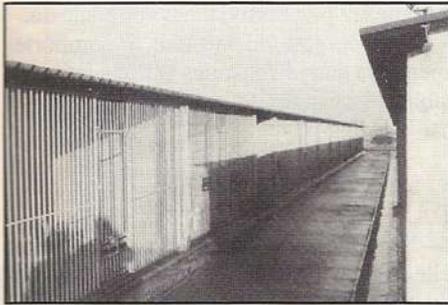
- Le local poubelles mess sous-officiers.
- Les sanitaires de la Gendarmerie.



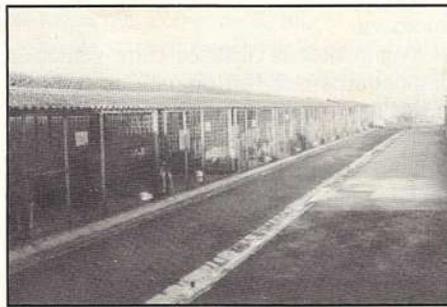
- L'auvent du quai de chargement mess Officiers.
- L'aménagement des abords du bâtiment des Moyens Généraux (T11).
- Le parking du D.P.S.D.

CONNAISSEZ-VOUS LE S.L.C. ? (suite)

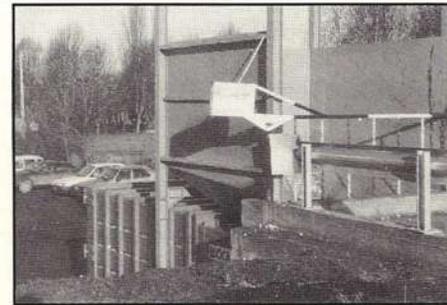
- La mise aux normes du stock mobilisation guerre.
- Un début de rénovation de la signalisation horizontale et des parkings de la Voie Impériale.
- Les réparations des dégradations des enrobés Zone 10 Sud.
- La rénovation des portes du garage (1^{re} tranche).
- Tous les chantiers qui ne peuvent être menés à terme avec l'appui de la C.R.I. Compagnie Régionale d'Infrastructure :
 - rénovation du chenil,



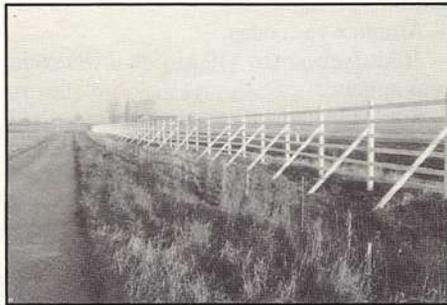
- rénovation des bâtiments,
- peinture camouflage.
- Et certains chantiers dont la réalisation était très attendue :
 - la protection des P.S.T. Poste de Surveillance de Tir,



- le compacteur ordures ménagères,



- clôture en zone 28 le long de la Nationale.



- Et les interventions ponctuelles d'entretien sur réseaux, nombreuses cette année

du fait des conditions climatiques. Par ailleurs notre bureau d'études a produit un nombre important de dossiers dans le cadre de l'arrivée du Mirage 2000 ou des travaux courants.

En décembre seront terminés :

- La rénovation du balisage lumineux.
- La réfection des dégradations importantes des enrobés de la piste.
- Le remplacement de la porte du hangar S.S.I.S. piste.
- La continuité des travaux dans le cadre du système Bip Sentinelle.

Et seront abordés :

- Les grands travaux pour accueillir le Mirage 2000.
- Atelier Réacteur - Simulateur de Vol.

Le S.L.C. assure également par ailleurs le rôle de Cellule Départementale de l'Aviation Civile pour le compte de la D.D.E. et instruit la construction du plus grand radar européen à Vaudringhem par Lumbres.

Il gère et programme les travaux sur l'ensemble des aérodromes du Pas-de-Calais (à l'exception de l'Aérodrome de Calais) :

- Arras-Roclincourt
 - Vitry-en-Artois
 - Lens-Bénfontaine
 - Berck
 - Le Touquet-Paris-Plage
- et assure l'entretien des V.O.R.-balises.

Nous souhaitons que vous connaissiez ainsi mieux

le Service Local Constructeur.

Salut Les Copains.

a maison du CHAUFFAGE

CHAUFFAGE CENTRAL - Installations - Vente de matériel

Formule "Faites-le vous-même"

493, rue de Cambrai - 59500 DOUAI - Tél. 27.98.40.40

Vérandas - Stores - Dépannage toutes marques
Contrats d'entretien - Adoucisseurs d'eau

980, avenue du 4-Septembre
59500 DOUAI

Tél. 27.96.67.57

ALU FRANCE CONSEIL

A. C. C.

BERNARD PUSLECKI

Chauffage - Climatisation

RECOURT - 62860 MARQUION

Tél. 21.59.77.02

LA CONDUITE EN HIVER

Les conditions météorologiques difficiles rendent la circulation hivernale plus dangereuse.

La pluie, le brouillard, le verglas, la neige sont autant d'ennemis qui menacent votre sécurité sur la route.

AVANT LE DEPART

— Faites vérifier l'état de votre véhicule : freins, pneus, batterie, balais d'essuie-glace, antigel, éclairage, équipements spéciaux.

— Renseignez-vous sur l'état des routes :

- Minitel : 36.15 - code ROUTE
 - Centres d'information routière :
- | | |
|----------------------------|-------------|
| LILLE : | 20.47.33.33 |
| METZ : | 87.63.33.33 |
| BORDEAUX : | 56.96.33.33 |
| LYON : | 78.54.33.33 |
| MARSEILLE : | 91.78.78.78 |
| RENNES : | 99.32.33.33 |
| ILE-DE-FRANCE/
CENTRE : | 48.99.33.33 |

LA PLUIE

— Diminue la visibilité, augmente de moitié les distances de freinage et multiplie les risques d'accidents par trois.

— Réduisez votre vitesse pour éviter l'aquaplanage, sur autoroute 110 km/h maximum, sur route 80 km/h maximum.

— Allumez vos codes : vous serez ainsi

mieux vu.

— Augmentez la distance entre véhicules pour compenser l'allongement des distances de freinage.

— N'utilisez pas vos feux de brouillard arrière sauf en cas de très forte averse : ils éblouissent les autres.

LE BROUILLARD

— Est particulièrement à craindre sur autoroute : les conducteurs s'y sentent, à tort, en sécurité et ont tendance à rouler beaucoup trop vite, augmentant ainsi considérablement les risques de collision en chaîne.

— Allumez vos codes ou vos feux de brouillard.

— Réduisez votre vitesse en fonction de la visibilité : 50 m de visibilité = 50 km/h.

— Ne suivez jamais de près un autre véhicule.

— Arrêtez vous souvent : la conduite dans le brouillard est très fatigante, mais surtout à l'écart de la route, si possible sur un parking.

LA NEIGE

— Gêne la visibilité et rend la route glissante.

— Allumez vos codes.

— Réduisez votre vitesse et utilisez le frein moteur.

— Roulez lentement et sans à-coup.

— Envoyez de l'air chaud sur le pare-brise pour éviter le blocage des essuie-glace.

LE VERGLAS

- Se forme quand l'air est humide, la température proche de zéro degré et le sol froid.

- Renseignez vous sur l'état des routes. Mais des plaques de verglas peuvent surprendre le conducteur dans les endroits humides, ou exposés au vent (ponts, fonds de vallées, traversée de forêts...).

- Evitez les coups de freins et de volant.

- Réduisez progressivement votre vitesse.

- Tenez compte du fait que le comportement des autres véhicules est très imprévisible.

DANS TOUS LES CAS

— N'oubliez pas d'attacher votre ceinture : elle constitue une protection absolue en cas de chocs, les vitesses de circulation en conditions difficiles étant modérées.

— Buvez des boissons chaudes SANS ALCOOL. L'alcool ne réchauffe pas ; il vous rend dangereux sur la route.

**Le Capitaine CARVALHO,
Officier de Prévention routière.**



S.A.R.L. CASSE-AUTO

Impasse Drapier (Ancienne raffinerie) - 59500 COURCHELETES - Tél. 27.88.10.02

UNE MAISON SÉRIEUSE

Ventes et achats - Pièces détachées automobiles occasions

Siège Social : 59230 ST-AMAND - 225, rue Lepinoy - Tél. 27.27.81.99
A votre service de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h (Fermé lundi matin)



Tél. 27.87.20.25

B.P. 29

59450 SIN-LE-NOBLE

Télex : 110.306

Télécopie : 27.98.02.06



**CREDIT
MODERNE**

Pour vos : - prêt personnel
- prêt permanent
- prêt véhicule
- prêt amélioration habitat

8, rue Tavelle - 59400 CAMBRAI
Tél. 27.81.82.81



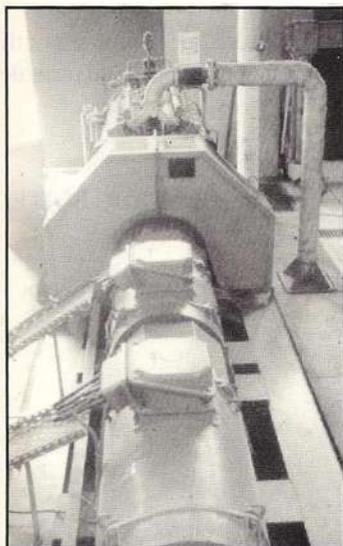
Les Magasins d'Aujourd'hui

Moins loin, moins cher, c'est DEF plus

Spécialiste TV - Vidéo - Hi-Fi - Electroménager
Importante exposition salons,
meubles classiques et contemporains

DEF - 62 LIBERCOURT
Autoroute Paris-Lille - Sortie Carvin

Tél. 21.37.55.55 - 21.74.02.36



Une ligne d'arbre complexe...

Connu par certains, méconnu de beaucoup, il est temps que l'on parle de lui.

Depuis le 10 avril dernier, il est entré dans le temps des souvenirs, admis pour un certain temps à un repos tant mérité.

Que de temps passé depuis le 21 janvier 1974 où, pour la première fois, il lui est demandé de mesurer le temps... de coupure. Zéro est sa référence, puisqu'il s'agit du groupe à temps zéro première génération du "sans coupure".

Top niveau technique des années 70, cette machine a alimenté pendant 135.068 heures les installations opérationnelles de la base.

Ligne d'arbre complexe, équipée d'un alternateur de 300 KVA, mue par un moteur électrique de 350 KW (475 CV), secourue par l'inertie d'un volant de 4 t et par un diesel de 420 CV, ce groupe a produit 27.013 MWH.

Comme toute machine, cet ensemble généra-

teur a eu quelques problèmes. Certains chefs de centrale et permanents se souviendront de leurs angoisses ou des insomnies consécutives aux pannes. Il faut dire que le "sans coupure" avait pris une toute autre dimension chez l'utilisateur...

Quoi qu'il en soit, malgré ses petits caprices, cette machine était fiable. Elle savait pardonner les erreurs de manipulation et acceptait les surcharges constantes.

Aujourd'hui, après que son volant ait "parcouru" 1.439 fois le tour de la terre à la vitesse de 425 km/h, ce groupe est remplacé par des générateurs statiques, les fameux onduleurs...

Signe des temps, la mission continue mais avec d'autres...

Capitaine GRZEMSKI.

LA PROMOTION SOCIALE SUR LA BASE AERIENNE 103 "RENE MOUCHOTTE"

PROMO-INFO

Des cours d'initiation, de perfectionnement ou de remise à niveau sont dispensés à la promotion sociale dans les disciplines suivantes :

— français, mathématiques, anglais, informatique, action commerciale, physique, droit privé, public, constitutionnel, droit du travail, droit commercial...

Les horaires peuvent être accommodés selon la fréquentation des cours.

Vous voulez réussir votre recherche d'emploi. Mettez tous les atouts de votre côté en suivant une session de technique de recherche d'emploi. Vous apprendrez à définir un projet professionnel, à rédiger un curriculum vitae, une lettre de candidature, à vous entraîner aux entretiens.

Le stage se déroule à la promotion sociale chaque jeudi de 13 h à 14 h 30 pendant cinq semaines.

La prochaine session débute le jeudi 13 décembre. Si vous êtes intéressé, veuillez consulter la promotion sociale, poste 24.62.

ADC BOITELLE.

BLOC - NOTES

LA CELLULE DE RECONVERSION INTER-ARMEES DE PARIS

Cette cellule, ouverte depuis septembre 1990,

implantée à Vincennes, propose des stages aux sous-officiers âgés de 25 à 50 ans et aux officiers subalternes, en fonction des places disponibles, destinés en priorité à ceux :

— souhaitant se reconverter en région parisienne ou dans une région proche (Lille, Orléans, Tours, etc.) ;

— affectés en région parisienne et qui désirent trouver un emploi en province (excepté dans les bassins d'emploi de Bordeaux, Lyon, Rennes, Strasbourg où existe une cellule identique).

PRINCIPE ET BUT DU STAGE :

Chercher un emploi ne s'improvise pas, surtout pour un cadre militaire, qui en général :

— ne dispose pas du temps nécessaire ;
— ne connaît pas la valeur de son expérience et de ses compétences, hors du milieu militaire ;

— n'est pas préparé à mener des négociations d'embauche avec un employeur.

Pour aider les cadres militaires à savoir se "vendre", la cellule apporte aux candidats :

— le temps : six mois où les intéressés se consacrent à leur reconversion ;

— une aide pour établir un projet professionnel, en fonction de leurs compétences, leurs aspirations, adapté au monde de l'entreprise ;

— les connaissances indispensables sur le secteur civil public et privé ;

— une formation aux techniques de recherche

d'emploi (lettre, C.V., simulation d'entretien...);

— un suivi personnalisé tout au long de la recherche d'emploi ;

— les moyens matériels : traitement de texte, photocopieur, télécopieur, téléphone, salle de documentation...

Le stage se déroule en deux phases :

Première phase : (1^{er} mois)

— Travail de groupe, individuel, entretien...

Deuxième phase : (du 2^e au 6^e mois)

Campagne de recherche d'emploi dans la zone choisie. Vous pouvez pendant cette période, effectuer une ou plusieurs périodes d'adaptation en entreprise.

Une cellule identique existe à :

Bordeaux, Lyon, Rennes, Strasbourg.

Calendrier des stages 1991 (organisé dans les cinq cellules)

— 1^{er} semestre : du 14 janvier au 13 juillet 1991 ;

— 2^e semestre : début septembre 1991 à début mars 1992.

BILAN 1989

Ne concerne que les sous-officiers et toutes cellules confondues

76 stagiaires avec un reclassement supérieur à 80 %

Cette forme de reconversion vous intéresse, vous pouvez consulter l'officier-conseil base - poste 23.72.

LE SAVIEZ VOUS...

STAGES DE FORMATION :

— 215 stages accordés en 1989, reclassement entre 75 et 80 %.

Cette aide convient aux sous-officiers désireux d'acquiescer une formation complémentaire avant d'accéder à l'emploi. Cette formation permet souvent d'obtenir un emploi comportant un accroissement de responsabilités par rapport à celles assumées dans l'armée : niveau hiérarchique, salaire, etc.

PERIODES D'ESSAI EN ENTREPRISE :

— 624 accordées en 1989, reclassement de l'ordre de 70 %.

C'est l'aide actuellement choisie par la grande majorité des sous-officiers. Elle convient aux sous-officiers qui postulent un emploi civil en relation avec l'expérience acquise dans l'armée, sans être contraints de se remettre "sur les bancs de l'école". Elle permet un reclassement dans de bonnes conditions si le déroulement de la période d'essai et les clauses du contrat d'embauche ont été correctement négociés. Dans le cas contraire, l'intéressé risque de n'être pas embauché ou de se voir accorder un salaire inférieur à celui couramment pratiqué.

DELAIS D'ORIENTATION :

— 512 accordés en 1989, reclassement inférieur à 50 %.

Cette aide n'est adaptée qu'aux sous-officiers qui ont un emploi garanti au moment de leur départ.

ADC BOITELLE.

LEVURE MATERIEL - Fournitures Générales pour Boulangeries - Pâtisseries - DRUART Francis - 63 bis, avenue Jules-Ferry - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.83.24.21

Ets POIRETTE André - 619, route de Bermerain - Vendegies-Sur-Ecaillon - 59223 BERMERAIN

photo

27.81.97.28

2 PHOTOS POUR LE PRIX D'1
2 PELLICULES ACHETÉES, 1 GRATUITE (AGFA)
PROMO AGRANDISSEMENTS (tous formats)

627, route d'Arras - 59400 RAILLENCOURT-STE-OLLE

CELTA

Bière sans alcool

Distribué par :

BRASSERIE ANDRE
59509 DOUAI - Tél. 27.88.75.67

PITIER

AUBOIS
FOURREUR
CUIR - DAIM

DOUAI
161, rue St-Jacques

ARRAS
52, rue St-Aubert

REPARATIONS
TRANSFORMATIONS
Hommes et Dames

Prêt-à-Porter féminin

CLUB SELECT



**Rencontres...
L'autre façon
d'être deux...**

*

un seul numéro !!

☎ 27.83.08.50

S.A.R.L. DUPONT PIOLAINE

**Siège Social : 71, rue Charles-Lefebvre
59169 GŒULZIN**

- Chaudronnerie
- Charpente métallique
- Ferronnerie
- Serrurerie
- Cisailage et pliage

Tél. 27.89.60.52 - Fax : 27.92.01.92

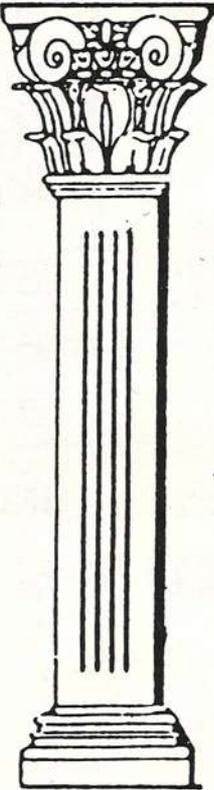
Le bureau directeur et les présidents de section du club sportif et artistique de la Base aérienne 103 sont heureux de vous souhaiter la bienvenue et vous informent qu'il existe au sein de la Base les sections suivantes :

- pêche (1) ;
- aéromodélisme ;
- course pédestre ;
- cyclotourisme ;
- équitation ;
- escrime ;
- football, volley-ball ;
- golf ;
- gymnastique ;
- loisirs (club des épouses) ;
- planche à voile ;
- secourisme ;
- squash ;
- tennis ;
- tennis de table ;
- musique (1) ;
- aviron (1) ;
- chasse, ball-trap (1).



(1) En cours de création.

Pour tous renseignements vous pouvez contacter, soit le service des sports au 27.03, soit le SGC Lamant au 25.55.

RESTAURANT

PIZZERIA

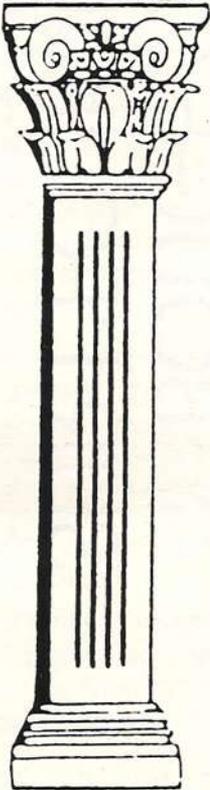
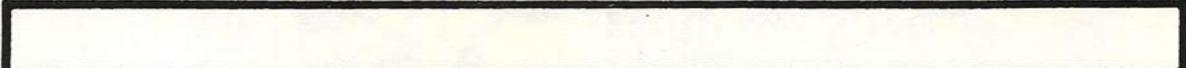


La Renaudière

68, Avenue de la Victoire

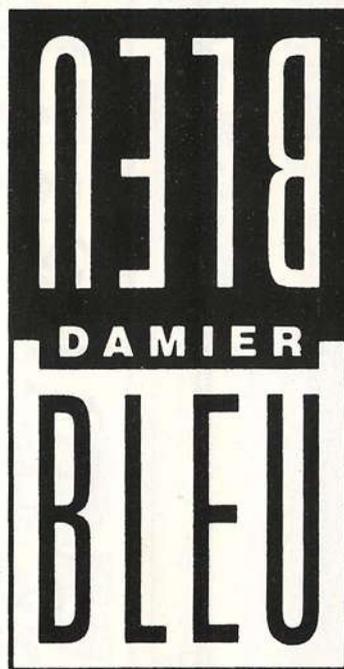
59400 CAMBRAI

Tél. 27.81.99.00

BOUGEZ AVEC NOUS SUR L'ÉCHIQUIER EUROPEEN

Donner une image performante de son entreprise, prendre des parts de marché, monopoliser la "pole position", créer un réflexe, expliquer pour démontrer, en un mot



"BOUGER" c'est "COMMUNIQUER". Avec **DAMIER BLEU**, agence de réflexion et d'actions publicitaires, bougez sur l'échiquier européen pour créer votre réussite.



DAMIER BLEU - Groupe GMEP

31, Bd Faidherbe - Résidence "Le Vincennes" - 59400 CAMBRAI

Tél. 27.78.15.67 - Télécopie : 27.83.34.18

LA QUALITE
A DES PRIX VRAIS

Comparez avant d'acheter

MEUBLES

CANY

**SALONS, CUISINES,
SALLE DE BAINS**

178, avenue de Paris
CAMBRAI

LESTRINGUEZ & Fils
caravanes

LA PLUS GRANDE EXPOSITION
DE CARAVANES
CAMPING-CARS et MOBIL HOME
de la REGION

Venez réclamer le catalogue "Top accessoires"
Premier groupement national d'accessoires,
camping, loisirs.

Vente par correspondance



**VENTES
ET LOCATION**

SIEGE : RN 43 entre Cambrai et Caudry

Tél. 27.85.80.80

BEAUVOIS-EN-CAMBRESIS

RIBEAUCOURT



MOTEUR SERVICE



*le moteur
c'est nous.*

Surfacer une culasse, rectifier un vilebrequin... rénover votre moteur...

MAIS C'EST AUSSI :

- Toutes fournitures auto & industrie
- La peinture V.L. - P.L. Dupont de Nemours
- Les huiles grasses et additifs
- Les filtres à huile, air et carburant
- Les embrayages et transmissions
- Les pièces de freinage

Ainsi que la mécanique générale et textile

80, rue de la Paix - 59540 CAUDRY - Tél. 27.85.23.92

CAMBRAI

Route de St-Quentin
R.N. 44
59400



Horaires d'ouverture :
du lundi au samedi
de 9 h à 21 h .
Vendredi de 9 h à 22 h



Caléfaction
440 places

Parking gratuit
1200 places

Photocopieur

Cabine
Téléphonique

Retouches
gratuites

Abonnement
Décodeur Canal +

Service après-vente
Ligne directe
27 78 11 11

Essence
Super
Gazole

Bouteilles de gaz
Butane-propane

NOUVEAU SUR CAMBRAI !

EURO
CONCEPT

: s'installe et vous invite à découvrir sa collection.

EURO
CONCEPT

: c'est le *spécialiste de l'équipement de votre maison.*

EURO
CONCEPT

: c'est l'ameublement général :

- la cuisine intégrée
- la salle de bains équipée
- la cheminée
- la véranda

Chez **EURO** CONCEPT pas de remises bidons, ni de cadeaux trompe-l'œil, mais des prix nets car notre seul souci est le respect de notre client.

Tous nos produits en direct d'usine vous sont proposés à des prix défiants toute concurrence et nous nous engageons à vous rembourser 3 fois la différence si un article identique vous est proposé moins cher ailleurs (même en Belgique).

ALORS N'HESITEZ PLUS, VENEZ NOUS VOIR

Route de St-Quentin Zone Commerciale
CAMBRAI SUD, ou téléphonez au 27.74.83.83

Notre équipe commerciale se fera un plaisir de vous satisfaire.